

Im Lenz.

„Im Lenz, im Lenz.“

(Gedicht von Paul Heyse.)

«Des fleurs, des fleurs.» **Nr. 1.** “In spring, in spring.”

(Traduit par Peter Cornelius.)

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

Peter Cornelius,

Berlin im Januar 1848. Nachgelassenes Werk.

Nicht zu langsam.

Non troppo lento.

Gesang.
Voix.
Voice.

Im Lenz, im Lenz, — Wenn Veil - chen blüh'n zu Hauf', — Gib acht, gib
Des fleurs, des fleurs — Va nous don - ner le mai, — J'ai peur, j'ai
 In spring, in spring, — When blooms the vio - let here, — Beware, be

Pianoforte.

acht, Da wa - chen die Trä - nen auf,
peur, Que moi — je pleu - re - rai,
ware, Then ga - ther the se - cret tear!

Im Lenz, im Lenz,
J'ai peur, j'ai peur,
In spring, in spring,

Im Lenz, im
J'ai peur, j'ai
In spring, in

Bewegt.

Con moto.

Lenz. —
peur! —
spring. —

Im Lenz, im Lenz — Da schei - den sich Her - zen
Et quand des fleurs — Brill - le - ront en tous
In spring, in spring, — Then fon - dest of friends must

dim. e calando

marcato il basso

zwei. Es blu - tet eins Und bricht wohl gar da - bei, Es blu - tet
 lieux, Deux cœurs, deux cœurs Se di - ront leurs a - dieux, Deux cœurs, deux
 part. And one be left With bleed - ing, bro - ken heart, And one be

eins Und bricht wohl gar da - bei: Gib acht, gib acht, So
 cœurs Se di - ront leurs a - dieux. J'ai peur, j'ai peur Ces
 left With bleed - ing, bro - ken heart. Be - ware, be - ware, for

p

ist der Din - ge Lauf: Veilchen und Trä - nen Wachen im Früh - ling auf!
 cœurs vont se bri - ser, Des fleurs et des lar - mes Bril - leront dans le - mai.
 this is Na - ture's way, Vio - lets and tears to - ge - ther ap - pear in - May!

f

I. Tempo.

Gib acht, gib acht! Gib acht, gib acht!
 J'ai peur, j'ai peur! J'ai peur, j'ai peur!
 Be - ware, be - ware! Be - ware, be - ware!

p